

Original
Manual

P-Lindberg

9059044

DK/N: Afhorner

S: Avhornare



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DK

S

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
hei@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
Fax: 04604 – 9888 974
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

Afhorner - Varenr. 9059044

Beskrivelse: Batteriafhorneren fra Buddex opnår en temperatur på 700° C på kun 6,5 sekunder. Leveres inkl. lader til 230V og til 12V. Opladningstid: Ca. 14 timer. En opladning kan afhorne ca. 30-40 kalve.

Tilsigtet brug: Må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

Indhold

Sikkerhedsinstruktioner	2
Opladning	2
Opladning første gang	2
Efterfølgende opladning.....	2
Opladning ved hjælp af 12 V adapter	2
Brugsanvisning	3
Generelt	3
Lyd- og lyssignaler.....	4
Afhorning af netop følbare hornanlæg.....	5
Afhorning af netop synlige hornanlæg	6

Sikkerhedsinstruktioner

Læs brugsanvisningen grundigt inden udstyret tages i brug.

- Opbevar og oplad udstyret tørt og køligt.
- Hold udstyret på afstand af brændbart materiale og opbevar og oplad kun på varmebestandige og ikke brændbare overflader.
- Udsæt ikke udstyret for fugt, tryk og slag.
- Må kun anvendes af kvalificerede personer og opbevares uden for børns rækkevidde!
- Må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen. Anvendes udstyret forkert kan det medføre meget alvorlige legemsbeskadigelse eller starte end brand.
- Pres aldrig afhorneren mod metal-objekter.
- Udstyret anvender genopladelige nikkel-cadmiumbatterier, som skal bortskaffes jf. gældende lokale retningslinjer.
- Reparationer skal udføres af autoriseret værksted. Åbnes afhorneren, bortfalder garantien.

Opladning

Opladning første gang

Inden udstyret tages i brug første gang skal den medfølgende oplader sættes i stikket på den ene side af afhorneren og strømstikket sættes i strømforsyningen. Det grønne lys på den anden side af afhorneren vil begynde at blinke.

Vær opmærksom på at ved den første anvendelse kan det tage op til en time, før det grønne lys begynder at blinke. Efter ca. 16 timer vil det grønne lys holde op med at blinke, og afhorneren er nu fuldt opladt og udstyret er klart til brug.

Vigtigt: Tag ikke afhorneren i brug første gang, før den grønne lampe holder op med at blinke!

Efterfølgende opladning

Det anbefales at lade batterierne aflade så meget som muligt inden genopladning. Det tilrådes i hvert fald at lade batterierne aflade helt ved mindst hver 10. opladning.

Opladning ved hjælp af 12 V adapter

I tilfælde af at der ikke er nogen strømforsyning tilgængelig, kan afhorneren oplades via 12 V stikket i din bil. I det tilfælde er det meget vigtigt, at afhorneren ikke placeres

sådan at den genererede varme kan antænde brændbare materialer. Adapteren bliver meget varm ved brug. Denne metode anbefales kun til nødstilfælde og aldrig i længere tid (fuld opladning).

Brugsanvisning

Generelt

Afhorneren er udstyret med en præcis tidsstyret alarm, som afgiver et konstant signal efter ca. 6,5 sekunder og som slukker for afhornerens brænder, også selvom afhorneren stadig presses mod dyrets hoved.

Afhorningsprocessen starter inden for 6.5 sekunder og består af pulseringsintervaller, dvs. brænderhovedets opvarmningsproces bliver afbrudt tre gange, hvilket også vil kunne ses på det blinkende røde lys.

Tip: Det anbefales først at starte den roterende bevægelse når udstyret begynder at pulsere efter opvarmningsfasen (lyset begynder at blinke).

Starten på afhorningsprocessen indikeres ved at det røde kontrollys lyser op, efter at have blinket fire gange og efter en uafbrudt hyletone, som stopper når udstyret fjernes fra dyret når afhorningsprocessen afsluttes.

Det er ikke muligt at anvende udstyret, når det er forbundet til opladeren.

Afbrydelserne er dynamiske og fungerer som følger:

- Ved mindst 5 sekunders pause mellem afhorningsprocesserne, vil overophedningssikringen aktiveres efter 6 afhorninger (3 dyr).
- Ved mindst 35 sekunders pause mellem afhorningsprocesserne, er det ikke nødvendigt med overophedningssikring og udstyret vil derfor ikke slukkes.

Vigtigt – Buddex afhorneren er udstyret med en overophedningssikring, som ved aktivering får indikatorlyset til at blinke hurtigt grønt. Udstyret kan ikke anvendes i denne tilstand. Efter 3-5 minutter re-settes udstyret automatisk.









Efterhånden som afhornerens batteri aflades, vil afhorneren give et lydssignal. Signalet starter når der er batteri nok til ca. 2 yderligere afhorninger. Hvis batteriet er helt afladet, slukkes afhorneren umiddelbart efter at være blevet tændt (den røde lampe slukkes) og et lydssignal vil starte. Selvom det vil være muligt at udføre en eller to

afhorninger efter en længere pause på ca. 20 minutter, skal afhorneren omgående oplades.

En fuld opladning rækker til op til 40 kalve.

Tip: Det anbefales at aflade batteriet helt 2 gange årligt for at forlænge batteriets levetid.

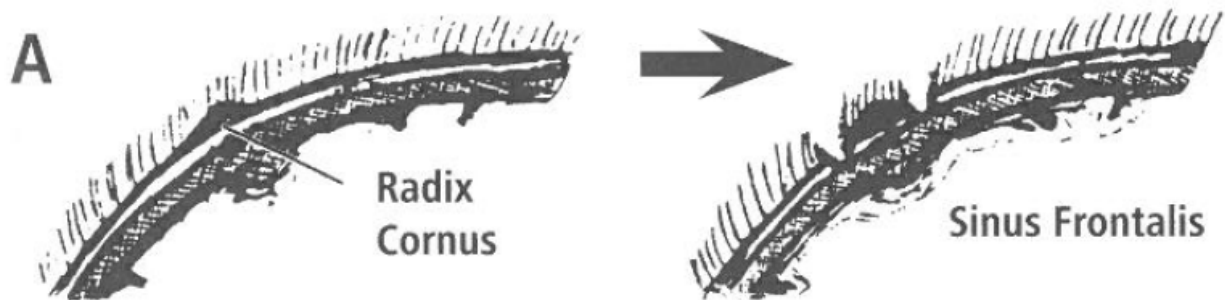
Lyd- og lyssignaler

Grønt lys		Konstant	Batteri er opladet
Grønt lys		1-sekund interval	Batteri er under opladning
Grønt lys		1-sekund interval	Overophedningssikring (4 min.)
Rødt lys		Intervaller	Afhorningsproces i gang (6,5 sekunder)
Lydsignal		Konstant 1 sekund	Afhorningsproces afsluttet
Lydsignal		2 x 1/2 sekund	Batteri næsten afladt
Lydsignal		6 x 1/2 sekund	Batteri afladt
Lydsignal		1/4 sekund interval	Afhorningsprocedure blev afbrudt, signalet forsvinder når proceduren geoptages.

VIGTIGT:

- Buddex afhorneren skal altid oplades i mindst 16 timer før første anvendelse.
- Før anvendelse af udstyret, skal kalven bindes fast og/eller bedøves (overhold altid Dyreværnsloven).
- Lav altid en testbrænding på et stykke træ, da udstyret ikke vil opnå den maximale temperatur ved den første brænding.
- Buddex afhorneren skal presses hårdt mod dyret.
- Kalve skal tidligst afhornes på dag 8 og senest på dag 14.

Afhorning af netop følbare hornanlæg



Alder 1-3 uger – Cirkulær udbredning er tilstrækkelig.

Dette er det bedste tidspunkt at afhorne. Optimalt resultat samt minimal stress for dyret opnås på dette stadie. Det er ikke nødvendigt med forberedelse til afhorningen. Sørg for at hovedet holdes helt fast og at dyret er sikkert fikseret sådan at hverken menneske og dyr kommer til skade under afhorningen.

Fjern beskyttelseshætten fra Buddex og læg stroppen rundt om hånden. Placer afhornerens spids på hornanlægget og pres afhorneren hårdt nedad. Det røde lys som sidder på siden af apparatet, lyser når den keramiske spids begynder at varme op. Så snart der ses røg, roteres afhorneren to eller tre omgange ved at dreje håndledet sådan at der skæres en ring gennem hår, hud og horn ned til knoglen.

Efter ca. 6,5 sekunder vil alarmen kunne høres og apparatet vil slukke sig selv. Fjern nu afhorneren fra dyrets hoved og fortsæt med næste horn. På dette tidlige tidspunkt er en enkelt behandling nok til at standse hornvæksten.

Afhorning af netop synlige hornanlæg



Alder 2-6 uger - Det er nødvendigt at fjerne væv fra hornanlægget.

Gør som beskrevet i det forrige afsnit, Afhorning af følbare hornanlæg. Efter den cirkulære udbrænding omkring det synlige horn, er det nødvendigt at fjerne cirklen af væv fra midten af ringen.

Illustration viser hvordan der, når knoglen er helet efter afhorningen, kan forekomme uønsket heling nedefra. Det er derfor det er vigtigt at fjerne alt vævet fra midten af ringen.

Skulle udbrændingen ikke være komplet når afhorneren slukkes, kan proceduren gentages. Fjernes afhorneren før den slukkes automatisk, vil man opnå kortere ventetid for at fjerne hornanlægget helt og dermed minimere stress for dyret.

Vi forbeholder os ret til uden foregående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

S Original Bruksanvisning



Avhornare – Art. 9059044

Beskrivning: Batteridrivnen avhornare från Buddex som uppnår en temperatur på 700 °C på bara 6,5 sekunder. Levereras inkl. laddare till 230V och 12V. Laddningstid: ca 14 timmar. En laddning kan avhorna ca 30–40 kalvar.

Avsedd användning: Får bara användas som bruksanvisningen anger – all annan användning är felaktig.

Innehåll

Säkerhetsanvisningar.....	2
Laddning	2
Första laddning.....	2
Efterföljande laddning	2
Laddning med 12 V-adapter	3
Bruksanvisning	3
Allmänt	3
Akustiska och visuella signaler.....	4
Avhorning av precis kännbara hornanlag	5
Avhorning av precis synliga hornanlag	6

Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noggrant innan utrustningen tas i bruk.

- Förvara och ladda utrustningen på en torr och sval plats.
- Håll utrustningen på avstånd från brännbart material och förvara och ladda den bara på värmetåliga och icke brännbara ytor.
- Utsätt inte utrustningen för fukt, tryck och slag.
- Får endast användas av kvalificerade personer och måste förvaras utom räckhåll för barn
- Får endast användas så som beskrivs i bruksanvisningen. Används utrustningen felaktigt kan det leda till mycket allvarliga skador eller starta en brand.
- Tryck aldrig avhornaren mot metallföremål.
- I utrustningen finns uppladdningsbara nickel-kadmium-batterier som ska bortskaffas i enlighet med gällande lokala föreskrifter.
- Reparationer måste utföras av behörig verkstad. Öppnas avhornaren upphör garantin att gälla.

Laddning

Första laddning

Innan utrustningen tas i bruk för första gången ska den medföljande laddaren sättas i uttaget på avhornarens ena sida och strömkontakten sättas i ett eluttag. Det gröna ljuset på avhornarens andra sida kommer börja blinka.

Tänk på att det vid den första användningen kan ta upp till en timme innan det gröna ljuset börjar blinka. Efter ca 16 timmar kommer det gröna ljuset sluta blinka vilket betyder att avhornaren är fulladdad och redo att användas.

Viktigt: Använd inte avhornaren den första gången innan den gröna lampan har slutat blinka!

Efterföljande laddning

Vi rekommenderar att låta batterierna ladda ur så mycket som möjligt innan de laddas igen. Det är bra att låta batterierna ladda ur helt minst var 10:e laddning.

Laddning med 12 V-adapter

Om det inte finns någon strömförsörjning kan du ladda avhornaren via 12 V-uttaget i din bil. Om du gör det är det mycket viktigt att du inte placerar avhornaren så att den genererade värmen kan antända brännbara material. Adaptern blir mycket varm när den används. Den här metoden rekommenderas endast i nödfall och aldrig under längre tid (full laddning).

Bruksanvisning

Allmänt

Avhornaren har ett precist tidsstyrt larm som ger en konstant signal efter ca 6,5 sekunder och stänger av avhornarens brännare, även om avhornaren fortfarande trycks mot djurets huvud.

Avhorningsprocessen startar inom 6,5 sekunder och består av pulseringsintervall, d.v.s. brännarhuvudets uppvärmningsprocess avbryts tre gånger, vilket också visas med det blinkande röda ljuset.

Tips: Vi rekommenderar att du startar den roterande rörelsen först när utrustningen börjar pulsera efter uppvärmningsfasen (ljuset börjar blinka).

Starten på avhorningsprocessen indikeras genom att den röda kontrollampan tänds efter att ha blinkat fyra gånger och efter en oavbruten akustisk signal som stoppar när utrustningen tas bort från djuret när avhorningsprocessen avslutas.

Det går inte att använda utrustningen när den är ansluten till laddaren.

Avbrotten är dynamiska och fungerar på följande vis:

- Vid minst 5 sekunders paus mellan avhorningsprocesserna kommer överhettningssäkringens att aktiveras efter 6 avhorningar (3 djur).
- Vid minst 35 sekunders paus mellan avhorningsprocesserna behövs inte överhettningssäkringens och därför stängs utrustningen inte av.









Viktigt! Buddex-avhornaren har en överhettningssäkring som får indikatorlampan att snabbt blinka grönt om den aktiveras. Det går inte att använda utrustningen när den är i det tillståndet. Efter 3–5 minuter återställs utrustningen automatiskt.

När avhornarens batteri är på väg att laddas ur avger avhornaren en akustisk signal. Signalen startar när det finns tillräckligt med batterikraft till ytterligare ca 2 avhorningar. Om batteriet är helt urladdat stängs avhornaren av direkt när den har satts på (den röda lampan släcks) och det ges en akustisk signal. Även om det kan gå att utföra ytterligare en eller två avhorningar efter en längre paus på ca 20 minuter ska avhornaren laddas direkt.

Ett fulladdat batteri räcker till upp till 40 kalvar.

Tips: Vi rekommenderar att ladda ur batteriet helt 2 gånger om året för att förlänga batteriets livslängd.

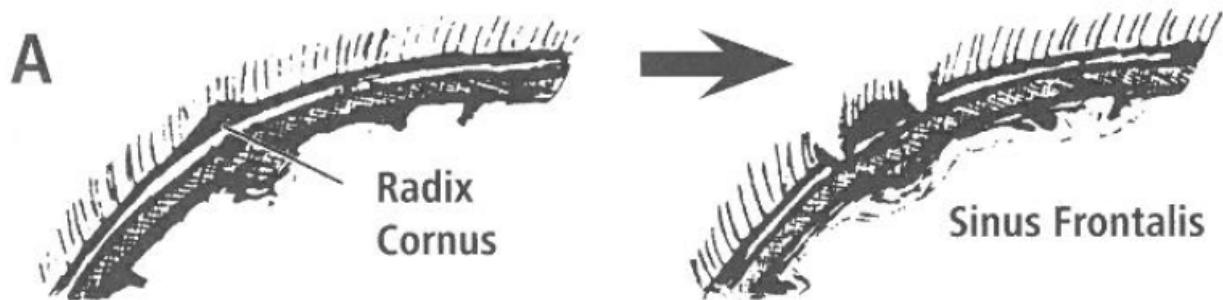
Akustiska och visuella signaler

Grönt ljus		Konstant	Batteriet är laddat
Grönt ljus		1-sekundintervall	Batteriet laddas
Grönt ljus		1-sekundintervall	Överhettningssäkring (4 min.)
Rött ljus		Intervall	Avhorningsprocess pågår (6,5 sekunder)
Akustisk signal		Konstant 1 sekund	Avhorningsprocess avslutad
Akustisk signal		2 x 1/2 sekund	Batteriet nästan urladdat
Akustisk signal		6 x 1/2 sekund	Batteriet urladdat
Akustisk signal		1/4-sekundintervall	Avhorningsprocessen avbröts, signalen försvinner när proceduren återupptas

VIKTIGT:

- Buddex-avhornaren måste alltid laddas minst 16 timmar före den första användningen.
- Före utrustningen används ska kalven bindas fast och/eller bedövas (följ alltid djurskyddslagen).
- Testbränn alltid på en bit trä eftersom utrustningen inte kommer att uppnå maximal temperatur vid den första bränningen.
- Buddex-avhornaren ska pressas hårt mot djuret.
- Kalvar ska tidigast avhornas dag 8 och senast dag 14.

Avhorning av precis kännbara hornanlag



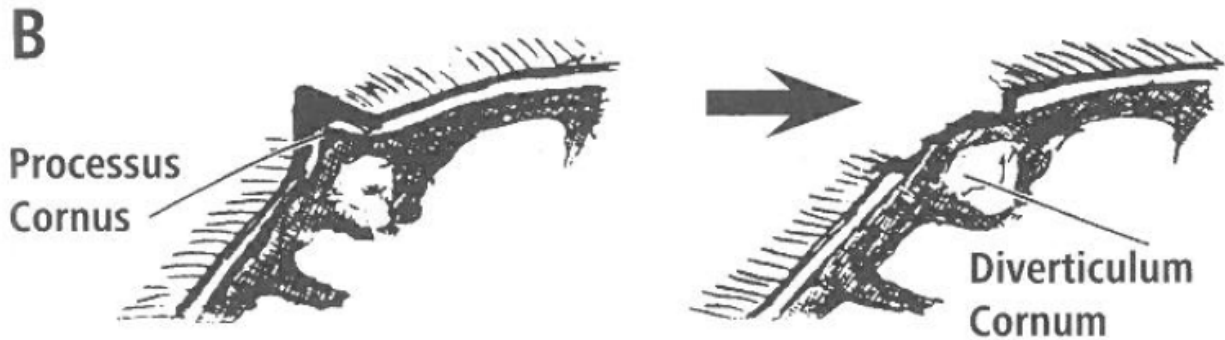
Ålder 1-3 veckor - cirkulär utbränning är tillräcklig.

Detta är den bästa tidpunkten att avhorna. I det här stadiet uppnås optimalt resultat samtidigt som stressen för djuret är minimal. Det är inte nödvändigt att förbereda inför avhorningen. Se till att huvudet hålls fast helt och att djuret är säkert fixerat så att varken människa eller djur skadas under avhorningen.

Ta bort skyddshättan från Buddex och lägg stroppen runt handen. Placera avhornarens spets på hornanlaget och tryck ned avhornaren hårt. Det röda ljuset som sitter på apparatens sida lyser när den keramiska spetsen börjar värmas upp. Så snart du ser rök ska du rotera avhornaren två eller tre gånger genom att vrida handleden så att det skärs en ring genom hår, hud och horn ner till benet.

Efter ca 6,5 sekunder ljuder ett larm och apparaten stänger av sig själv. Ta nu bort avhornaren från djurets huvud och fortsätt med nästa horn. Vid den här tidpunkten räcker det med en behandling för att stoppa hornväxten.

Avhorning av precis synliga hornanlag



Ålder 2–6 veckor – det är nödvändigt att ta bort vävnad från hornanlaget.

Gör så som beskrivs i det förra avsnittet, Avhorning av precis kännbara hornanlag. Efter den cirkulära bränningen runt det synliga hornet är det nödvändigt att ta bort cirkeln med vävnad från mitten av ringen.

Illustration visar var det kan förekomma oönskad läkning underifrån när benet har läkt efter avhorningen. Det är därför viktigt att ta bort all vävnad från mitten av ringen.

Skulle bränningen inte vara komplett när avhornaren stängs av går det att upprepa proceduren. Tas avhornaren bort före den stängs av automatiskt blir väntetiden för att ta bort allt hornanlag kortare, vilket minskar djurets stress.

Vi förbehåller oss rätten att ändra produktens tekniska parametrar och specifikationer utan föregående meddelande.